

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Sigma Art 24mm

F1.4 DG DN Sony E o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Obiettivi per Fotocamere

trovaprezzi.it

SIGMA 405220704

24mm F1.4 DG DN

Art 0 2 2

使用説明書 GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI BRUKSANVISNING

日本語

このほか、ソフトウェアをお使いいただく必要がどうかあります。本説明書に付属した、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を詳しくご覧ください。写真撮影をお楽しみください。なお、本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご利用カメラの該当箇所をお読みになり、ご利用カメラの説明書も合わせてご覧ください。お読みになりましたら、大切に保管してください。

- 警告** 取り扱いは誤ると、使用者が重傷を負ふ可能性があります。
● レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
- 注意** 取り扱いは誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
● レンズ、またはレンズを掛け付けカメラに、レンズキャップを掛けないでください。太陽の光が眼光線傷を起こし、火災の原因となる場合があります。
● ワットには良好な形状をしてご利用ください。手に掛くと怪我の原因となります。
● 裏面に十分な保護のあるものをご使用ください。扱いのものをご用いになりますと、転落する恐れがあります。

各語の名称 (国)
① フィルターねじ ⑤ MFLスイッチ ⑨ マウント
② フォカスリング ⑥ 絞りリングクック ⑩ レンズフード
③ フォカスモード スワッチ ⑪ フィルターホルダー
④ 絞込スイッチ ⑦ 絞りリング ⑫ フィルター固定レバー
⑧ AFLボタン ⑧ 絞りリングロックスイッチ ⑬ カードスロット

ご注意
レンズは修正の ON/OFF を変更できるカメラをお使いの際は、カメラメニューから各機能修正を ON (AUTO) に設定してご利用ください。

レンズの着脱方法
カメラの撮影方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

FOCUSING
For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (Fig. 2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position. You can adjust the focusing by turning the focus ring.

● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON
It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF Lock / AF stop function) (Fig. 3).

● With some cameras, the AFL button does not work.
● Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

MFL SWITCH
You can disable the focus ring operation by setting the MFL switch to "LOCK" (Fig. 4).

IRIS RING
It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

● With some cameras, the iris ring does not work.
● Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH
It is possible to select to activate/deactivate the click of the iris ring, and this function will be effective for movie shooting. To deactivate the click of the iris ring, set the switch to "OFF" (Fig. 5).

BLENDENRING-SPERSCHALTER
Betätigen Sie den Blendenring-Sperrschalter, während der Blendierung auf A eingestellt ist, um den Blendierung auf A zu fixieren. Das ist die Blendierung, wenn Sie die Blende einstellen möchten (Abb. 6). Betätigen Sie den Blendenring-Sperrschalter, während sich die Blendierung auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann die Blendierung nicht eingestellt werden. Die Blende über die hinaus Sie gehen gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blendierung am Objektiv einstellen möchten (Abb. 7).

GENEIGENLICHTBLÄNDE
Diese Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Geisterbilder zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende ein und ziehen Sie sie in die Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag (Abb. 8). Die Gegenlichtblende abzuhängen, drehen Sie sie bei gedrückt gehaltener Taste « gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb. 9).

● Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angesetzt werden (Abb. 10).

BLITZ FOTOGRAFIE
Internel Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

FILTERHALTER
This lens has a filter holder that can attach a sheet filter to the rear part of the lens.
1. Trace the shape of the guide plate using a fine permanent marker and cut it with scissors (Please cut along the outline) (Fig. 11).
2. Slide the fixing lever to the left. (Fig. 12)
3. Insert the filter into the filter holder, and slide the fixing lever to the right to fix the filter. (Fig. 13)

● Please be careful to avoid finger prints and scratches on the filter.
● Please keep the fixing lever to the right when a sheet filter is not in use.
● Tinting the lens enables the filter to be removed easily. (Fig. 14)

BASIC CARE AND STORAGE
● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
● For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from moisture. Do not use cleaning agents.
● Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
● Lens caps are attached by pushing the cap on the lens. However, when this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.
● Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

FLASH HOLDER
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

フィルターホルダー
このレンズは、背面に遮光板を穿するフィルターホルダーの構造に付随します。取り扱いは誤ると、レンズのコーティングにダメージが発生することがあります。ナフタン等、乾燥剤のある液体には触れないでください。

● レンズ表面には指紋や汚れが付かないよう十分にご注意ください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の(保証規定)をご参照ください。

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item	Value	
Angle of view	84.1°	
Minimum Aperture	F 16	
Minimum Focus Distance	0.27m (0.92ft)	
Focusing Distance (0.82ft)	Weight	529g (18.3oz)

● The glass materials are for L-mount.
● The glass materials are for the lens in dot contain environmental hazardous lead and arsenic.

製品のお問い合わせ先
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話各ご利用の方は 044-899-7436 にご連絡ください)
〒215-8530 神奈川県横浜市保土ヶ谷区東本 2丁目4番16号
サポート-インターネットストアアドレス:
sigma-global.com/jp/support/
サポート-メールアドレス: info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ
本 社: 〒215-0033 神奈川県横浜市保土ヶ谷区東本 2丁目8番15号
インターネットホームページアドレス: sigma-global.com/jp/
SIGMA CORPORATION
218-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan
sigma-global.com/en/

ENGLISH
Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

WARNING! - SAFETY PRECAUTIONS
Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig. 1)
① Filter Attachment Thread ⑥ Iris Ring Click Switch ⑩ Lens Hood
② Focus Ring ⑦ Iris Ring ⑪ Filter holder
③ Focus Mode Switch ⑧ Iris Ring Lock Switch ⑫ Fixing lever
④ AFL Button ⑨ Mount ⑬ Guide plate
⑤ MFL Switch

CAUTION
On cameras where lens aberration correction is controlled with "ON" or "OFF" in the camera menu, please set all aberration correction functions to "ON"/"AUTO".

● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY
Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING
For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (Fig. 2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position. You can adjust the focusing by turning the focus ring.

● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON
It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF Lock / AF stop function) (Fig. 3).

● With some cameras, the AFL button does not work.
● Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

MFL SWITCH
You can disable the focus ring operation by setting the MFL switch to "LOCK" (Fig. 4).

IRIS RING
It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

● With some cameras, the iris ring does not work.
● Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH
It is possible to select to activate/deactivate the click of the iris ring, and this function will be effective for movie shooting. To deactivate the click of the iris ring, set the switch to "OFF" (Fig. 5).

BLENDENRING-SPERSCHALTER
Betätigen Sie den Blendenring-Sperrschalter, während der Blendierung auf A eingestellt ist, um den Blendierung auf A zu fixieren. Das ist die Blendierung, wenn Sie die Blende einstellen möchten (Abb. 6). Betätigen Sie den Blendenring-Sperrschalter, während sich die Blendierung auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann die Blendierung nicht eingestellt werden. Die Blende über die hinaus Sie gehen gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blendierung am Objektiv einstellen möchten (Abb. 7).

GENEIGENLICHTBLÄNDE
Diese Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Geisterbilder zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende ein und ziehen Sie sie in die Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag (Abb. 8). Die Gegenlichtblende abzuhängen, drehen Sie sie bei gedrückt gehaltener Taste « gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb. 9).

● Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angesetzt werden (Abb. 10).

BLITZ FOTOGRAFIE
Internel Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

FILTERHALTER
Dieses Objektiv besitzt einen Filterhalter, mit dem ein Folienfilter am hinteren Ende des Objektivs befestigt werden kann.

1. Trace the shape of the guide plate using a fine permanent marker and cut it with scissors (Please cut along the outline) (Fig. 11).
2. Slide the fixing lever to the left. (Fig. 12)
3. Insert the filter into the filter holder, and slide the fixing lever to the right to fix the filter. (Fig. 13)

● Please be careful to avoid finger prints and scratches on the filter.
● Please keep the fixing lever to the right when a sheet filter is not in use.
● Tinting the lens enables the filter to be removed easily. (Fig. 14)

BASIC CARE AND STORAGE
● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
● For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from moisture. Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
● Lens caps are attached by pushing the cap on the lens. However, when this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.
● Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

FLASH HOLDER
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

フィルターホルダー
このレンズは、背面に遮光板を穿するフィルターホルダーの構造に付随します。取り扱いは誤ると、レンズのコーティングにダメージが発生することがあります。ナフタン等、乾燥剤のある液体には触れないでください。

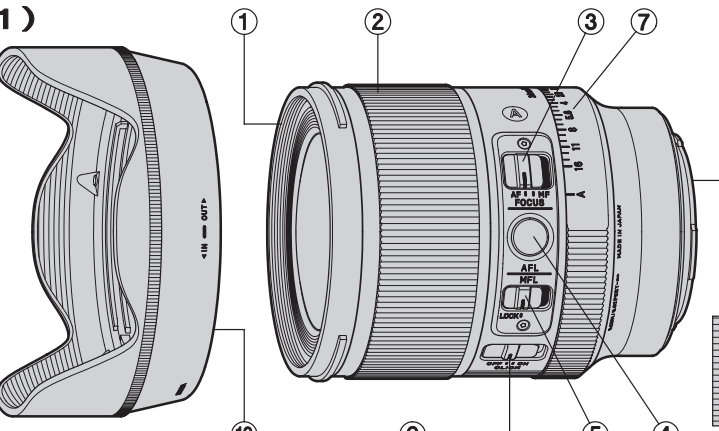
● レンズ表面には指紋や汚れが付かないよう十分にご注意ください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の(保証規定)をご参照ください。

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item	Value	
Angle of view	84.1°	
Minimum Aperture	F 16	
Minimum Focus Distance	0.27m (0.92ft)	
Focusing Distance (0.82ft)	Weight	529g (18.3oz)

● The glass materials are for L-mount.
● The glass materials are for the lens in dot contain environmental hazardous lead and arsenic.



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benützung des Gerätes aufmerksam durch.

- ACHTUNG! - VORSICHTSMAßNAHMEN**
● Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
● Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
● Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb. 1)
① Filterverengung ⑥ Blendring-Klick ⑨ Anschluss
② Entfernungsringschalter ⑦ Gegenlichtblende
③ Fokusstoppescher ⑧ Blendierung ⑩ Filterhalter
④ AFL-Taste ⑪ Blenderring ⑫ Fixierhebel
⑤ MFL-Schalter ⑬ Sperrschalter ⑭ Schablone

ACHTUNG
An Kameras, bei denen die Objektiv-Aberrationskorrektur im Kameramenu mit „ON“ oder „OFF“ gesteuert wird, stellen Sie bitte alle Aberrationskorrekturfunktionen auf „ON“ (AUTO).

ANSETZEN AN DAS KAMERA GEHÄUSE
Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

● Auf der Linse befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSIEREN
Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb. 2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position. Sie können die Schärfre nach Drehen am Fokusring einstellen.
● Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbareit der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

AFL-TASTE
Der Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AFL-Taste abgeschaltet werden (AF-Lock/AF-Stopp-Funktion) (Abb. 3).
● In Kombination mit manchen Kameras funktionieren die AFL-Taste nicht.
● An diversen Kameragehäusen kann die Funktion der AFL-Taste individuell verändert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

MFL-SCHALTER
Sie können den Entfernungsringsbetrieb deaktivieren, indem Sie den MFL-Schalter auf "LOCK" stellen (Abb. 4).

BLENDENRING
Der Blendring enthält hilfreich, um in der Zeitautomatik und im manuellen Belichtungsmodus den Blendwert anzupassen.
● In Kombination mit manchen Kameras funktionieren der Blendierung nicht.
● Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach, wie die Belichtung eingestellt wird.
● Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH
Es ist möglich, die Blendierung der Irisring zu wählen, und diese Funktion wird für Videofilmen wichtig. Um diese Funktion zu deaktivieren, stellen Sie den Schalter auf "OFF" (Abb. 5).

BLENDENRING-SPERSCHALTER
Betätigen Sie den Blendring-Sperrschalter, während der Blendierung auf A eingestellt ist, um den Blendierung auf A zu fixieren. Das ist die Blendierung, wenn Sie die Blende einstellen möchten (Abb. 6). Betätigen Sie den Blendring-Sperrschalter, während sich die Blendierung auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann die Blendierung nicht eingestellt werden. Die Blende über die hinaus Sie gehen gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blendierung am Objektiv einstellen möchten (Abb. 7).

GENEIGENLICHTBLÄNDE
Diese Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Geisterbilder zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende ein und ziehen Sie sie in die Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag (Abb. 8). Die Gegenlichtblende abzuhängen, drehen Sie sie bei gedrückt gehaltener Taste « gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb. 9).

● Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angesetzt werden (Abb. 10).

BLITZ FOTOGRAFIE
Internel Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

FILTERHALTER
Dieses Objektiv besitzt einen Filterhalter, mit dem ein Folienfilter am hinteren Ende des Objektivs befestigt werden kann.

1. Trace the shape of the guide plate using a fine permanent marker and cut it with scissors (Please cut along the outline) (Fig. 11).
2. Slide the fixing lever to the left. (Fig. 12)
3. Insert the filter into the filter holder, and slide the fixing lever to the right to fix the filter. (Fig. 13)

● Please be careful to avoid finger prints and scratches on the filter.
● Please keep the fixing lever to the right when a sheet filter is not in use.
● Tinting the lens enables the filter to be removed easily. (Fig. 14)

BASIC CARE AND STORAGE
● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
● For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from moisture. Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
● Lens caps are attached by pushing the cap on the lens. However, when this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.
● Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

FLASH HOLDER
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

フィルターホルダー
このレンズは、背面に遮光板を穿するフィルターホルダーの構造に付随します。取り扱いは誤ると、レンズのコーティングにダメージが発生することがあります。ナフタン等、乾燥剤のある液体には触れないでください。

● レンズ表面には指紋や汚れが付かないよう十分にご注意ください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。
● フィルターを使用しないときは、レンズフードを逆さに取り付けてください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の(保証規定)をご参照ください。

TECHNISCHE DATEN

Item	Value	
Angle of view	84.1°	
Minimum Aperture	F 16	
Minimum Focus Distance	0.27m (0.92ft)	
Focusing Distance (0.82ft)	Weight	529g (18.3oz)

● The glass materials are for L-mount.
● The glass materials are for the lens in dot contain environmental hazardous lead and arsenic.

FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

- AVERTISSEMENT ! - PRECAUTIONS D'UTILISATION**
● Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
● Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
● La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig. 1)
① Filtrage pour filtre ⑥ Commutateur de bague ⑨ Bainonette
② Bague des distances de diaphragme ⑦ Pare-soleil
③ Sélection de mise au point ⑧ Bague de diaphragme ⑩ Porte-filtre
④ AFL-Taste ⑪ Blendement ⑫ Couteur de verrouillage de commutateur MFL ⑬ Bague de diaphragme ⑭ Gabarit

AVERTISSEMENT
Sur les appareils photo où la compensation optique de l'objectif est contrôlée par "ON" ou "OFF" dans le menu de l'appareil, veuillez régler toutes les fonctions de compensation sur "ON" (AUTO).

FIXATION SUR L'APPAREIL
Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

● La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT
Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig. 2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position. Et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

● Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

BOUTON AFL
Il est possible de désactiver l'autofocus en appuyant sur le bouton AFL lorsque l'AF est en fonction (verrouillage AF / fonction d'arrêt AF) (fig. 3).

● Le bouton AFL ne fonctionne pas avec certains boîtiers.
● Certains boîtiers permettent la personnalisation du bouton AFL. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil pour plus de détails.

COMMUNTEUR MFL
Vous pouvez désactiver le fonctionnement de la bague des distances en réglant le commutateur MFL sur "LOCK" (fig. 4).

BAGUE DE DIAPHRAGME
L'objectif comporte une bague de diaphragme qui permet d'ajuster le diaphragme en modes de Priorité à l'ouverture et d'Exposition Manuelle.

● L'activation de la bague de diaphragme ne fonctionne pas avec tous les boîtiers.
● Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier.

COMMUNTEUR DE BAGUE DE DIAPHRAGME
Il est possible d'activer ou désactiver le crantage de la bague de diaphragme en fonctionnant le commutateur sur "OFF" (fig. 5).

CURSEUR DE VERROUILLAGE DE LA BAGUE DE DIAPHRAGME
Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague de diaphragme lorsque celle-ci est réglée sur A, la bague de diaphragme sera bloquée sur A. Cette fonction permet de régler l'ouverture via le boîtier (fig. 6). Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague de diaphragme pendant la Blendierung, la Blendierung ne peut être réglée.

● Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague de diaphragme pendant la Blendierung, la Blendierung ne peut être réglée.

ZONNEKAP
De zonnepkap helpt om ongewenste reflecties veroorzaakt door een felle lichtbron van buiten het opnamegebied te voorkomen. Bevestig de zonnepkap en draai deze met de wijzers van de klok mee tot deze stopt op "A".

● Het zonnetje helpt een stof- en spatwaterdichte constructie. Hoewel dit ervoor zorgt dat het kan worden gebruikt in lichte regen is de constructie niet waterdicht. Voorkom daarom dat er grote hoeveelheden water op het objectief terechtkomen. Het gebruik van ingebouwd filter wordt daarom afgeraden. Een externe filter zal veel betere resultaten opleveren.

FILTER HOLDER
Dit objectief heeft een filterhouder waarmee een insteekfilter aan de achterzijde kan worden vastgemaakt.

1. Volg de vorm van de geleidsplaat met een fijne permanente marker en snij het uit met een schaar (hou het bij) (fig. 11).
2. Schuif de vastzeshelder naar links (fig. 12).
3. Bevestig het insteekfilter in de filterhouder en schuif de vastzeshelder naar rechts om het filter vast te zetten (fig. 13).

● Voorkom vingervuilen en krassen op het filter.
● Houd het vastzeshelder naar rechts wanneer u het filter makkelijkje worden verwijderd (fig. 14).

ONDERHOUD EN OPSLAG
● Vermijd vallet of stoten en het objectief niet bloot aan extreme hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid.
● Indien het objectief wordt opgeslagen, kies dan voor een koele, droge en bij voorkeur goed ventilatieplaats. Houd het objectief, om beschadiging van de lenscoating te voorkomen, weg van metalleen of natliefanggas.
● Niet gebruik thinner, benzine of andere organische schoonmaakmiddelen om vuil of vingervuilen van de lens elementen te verwijderen. Gebruik hiervoor een speciaal lensdoekje of lenswisser.
● Het objectief heeft een stof- en spatwaterdichte constructie. Hoewel dit ervoor zorgt dat het kan worden gebruikt in lichte regen is de constructie niet waterdicht. Voorkom daarom dat er grote hoeveelheden water op het objectief terecht komen. Het voorval op bij gebruik van de waterkerf. Het gebruik van ingebouwd filter wordt daarom afgeraden. Een externe filter zal veel betere resultaten opleveren.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH
La longueur de l'objectif peut causer une ombre dans l'image si vous utilisez le flash intégré du boîtier. Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement un flash externe.

PORTE-FILTRE
Cet objectif possède un porte-filtre permettant fixer un filtre gélatine à la partie arrière de l'objectif.

1. Tracez la forme du gabarit à l'aide d'un marqueur fin et découpez le filtre avec des ciseaux (ou un couteur) (fig. 11).
2. Faites glisser le filtre de fixation vers la gauche (fig. 12).
3. Insérez le filtre gélatine dans le porte-filtre et faites glisser le levier de fixation vers la droite pour fixer le filtre (fig. 13).

● Veuillez à éviter les traces de doigts et les rayures sur le filtre gélatine.
● Maintenez le levier de fixation sur la droite quand vous n'utilisez pas de filtre gélatine.
● Il suffit d'incliner l'objectif pour retirer facilement le filtre gélatine (fig. 14).

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT
● Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes.
● Évitez la lumière directe du soleil et l'humidité.
● Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisissez un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche de la surface de la lentille.
● N'utilisez pas de thinner, benzine ou autres matières organiques pour nettoyer de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
● Cet objectif bénéficie d'une construction résistante aux poussières et aux projections d'eau. Bien que cette construction permette de les utiliser sous une pluie légère, elle n'est pas étanche. Veillez à éviter les grandes quantités d'eau. En particulier si vous l'utilisez près de l'eau. Il est souvent difficile de réparer les mécanismes internes et les éléments optiques ou électriques endommagés par l'eau.
● Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température s'approche celle du local.

CONSTRUCTION

Item	Value	
Angle of view	84.1°	
Minimum Aperture	F 16	
Minimum Focus Distance	0.27m (0.92ft)	
Focusing Distance (0.82ft)	Weight	529g (18.3oz)

● The glass materials are for L-mount.
● The glass materials are for the lens in dot contain environmental hazardous lead and arsenic.

NEDERLANDS

Wij stellen het op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Ten einde maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen alvorens u het objectief gaat gebruiken.

24mm F1.4 DG DN

Art

BRUGSANVISNING	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	405220704	0 2 2
用戶手冊	MANUAL DE INSTRUÇÕES		
사용자 설명서	التعليمات		

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugervejledning grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL!•SIKKERHEDSFORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenlæder, der kan føre til, at man mister syn.
- Lanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig udføres i sollys uden at objektivet er monteret. Hvis objektivet ikke er monteret, kan lysset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brænderne.
- Objektivbetjeningens form er meget kompliceret. Vær forsigtig når du håndterer den så du ikke forårsager skade.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- | | | |
|------------------------|-------------------|------------------|
| ① Filtørindkræmning | ⑤ Blændering klik | ⑨ Bajonettætning |
| ② Fokuseringsgæde | ⑥ Blændering | ⑩ Modlysblende |
| ③ Fokuseringsmekanisme | ⑦ Blændering | ⑪ Filterholder |
| ④ AFL knop | ⑧ Blændering | ⑫ Skælskræb |
| ⑤ MFL omskifter | ⑩ Iåseknop | ⑬ Skabelon plade |

FORSIGTHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektion styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenuen, skal du indstille alle aberrationskorrektionsfunktioner til 'ON' (AUTO).

MONTERING PÅ KAMERAHuset

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på – og afmonteres kamerhuset.

● På overfladen af objektivetvingen, sidder der nogle elektriske kontakter.

• Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kam afstedkommer fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokuseringen på objektivet (fig.2) på **"AF"** indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringen på **"MF"** indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

● Se venligst i kamerats brugsanvisning hvordan kamerats funsktion vælges.

AFL KNAp

Det er muligt at afbryde autofocus ved at trykke på AFL knappen mens AF arbejder (AF lås/AE stop funktion) (fig.3).

- Med nogle kameramodeller, fungerer AFL knappen ikke.
- Nogle kamerahuse kan brugertilpasse AFL knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kamerats instruktionsbog.

MFL omskIFTER

Du kan deaktivere fokuseringsringen ved at indstille MFL omskifter til "LOCK" (fig.4).

BLÆNDERING

Objektivet har en blændering som kan ændres til at justere blændingen. I optikken nær man arbejder i Blænderprioritert Auto metode og Manuel Eksponerings metode.

- Kombination med nogle kameramodeller fungerer blænderingen ikke.

• Kontrollør kamerats instruktionsbog for at se hvordan eksposeringen justeres.

BLÆNDERING KLAPskIFTER

Det er muligt at vækge at aktivere/deaktivere blænderingens klik funktion. Denne funktion er meget effektiv ved filmoptagelse. For at deaktivere blænderingens klik funktion, indstil omskifterknappen på "OFF" (fig.5).

BLÆNDERING LÅSEKNAP

Hvis du anvender låseknappen til blænderingen når blænden er indstillet på A, vil den blive låst på A. Denne funktion er anvendelig når blænderværdien justeres via kameraet (fig.6). Anvendes låseknappen til blænderingen når blænderingen står på en hvilken som helst anden værdi end A, vil blænderingen fortsat kunne drejes fra maksimum til minimum blænderværdi. Denne funktion vil være en fordel når blænderværdien justeres via blænderingen (fig.7).

MODLYSBLENDE

Modlysblenden hjælper til at undgå overstråling og refleksionsbilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder, der er ubillfælt. Monter modlysblenden og drej den indret ind i et ikke brugt område (fig.8). For at afmontere modlysblenden, drej med uret samtidig med at du trykker på knappen (○) indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

● Cuando no lo utilize coloque el paraso en posición invertida (fig.10).

MOD FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

FILTER HOLDER

Dette objektiv har en filter holder i hvilken der kan monteres et ark filter i bagende af objektivet.

- Følg kanten af skabelon med en fin permanent marker og klip filtret ud med en sak (Klip langs stregerne) (Fig.11).
2. Til venstre indføres 1. sektion. På højre side indsættes 2. sektion (Fig. 12).
3. Tryk låsebetst til venstre (fig.12).
- 3.Ået filtret ind i filterholderen, og drej låsebetst til højre for at låse filtret fast (fig.13).
- Vær omhyggelig med at undgå fingertryk og ridser på filtret.
- Lad venligt låsebet være placeret til højre (låst) når filtret ikke anvendes.
- Ved at vippe objektivet kan filtret let fjernes. (fig.14).

GRUNDLEGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Undgå højt stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis de koldt opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg den avis og skal støbet. For at undgå at eddelægne antretreffektsbehandlingen på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mekluger og anden kemisk pådrivning.
- Benyf ALDRIG fortynder, benzín eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingertryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun med et brugs e blad objektivklud eller inseparir.

• Dette objektiv udmarkes sig ved at have en stov- o stanktækt konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografe i regn, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sådan. Sørg for undgå, at store mængder vand rammer eller sprøjter på objektivet, som f.eks ved brug med havet, eller skybruds ligende regnvød. Det er offentlig upraktisk og urentabelt, at reparere den interne mekanisme. Innebrudsreparationer vil ødelægge objektivet.

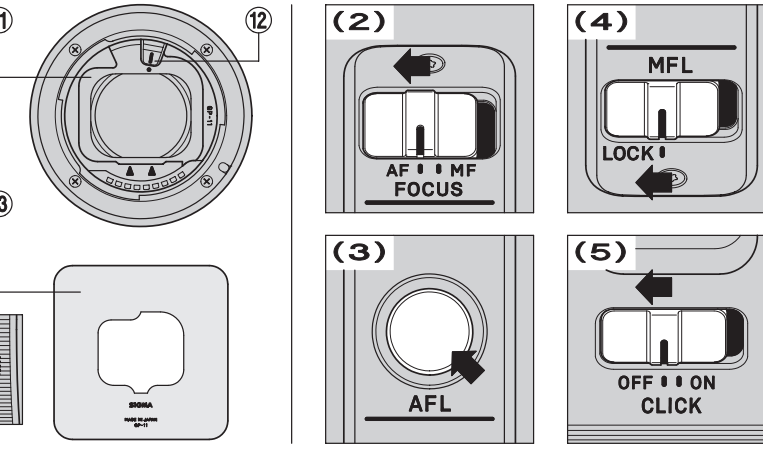
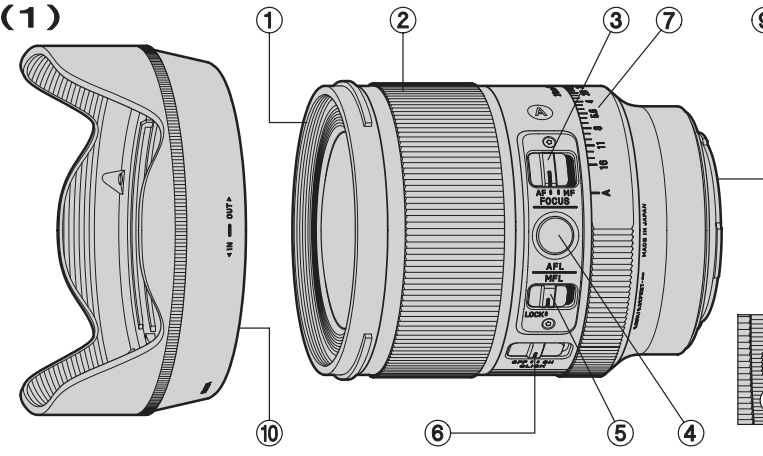
• Fludestige temperaturændringer kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt uendørs, og man trøder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKnisKE SPeKIFIKATIONER

Antal linseelementer	14 - 17	Maximal forstørrelsesgrad	1:7.1
Synsvinkel	84.1°	Filtretyper	0,72 mm
Mindeste diameter	F 16	Dimensioner (maksimal diameter x længde)	0,75 x 59,5 mm
Blændeåbning			95,5 mm
Nærrækkevidde	25 cm	Vægt	520 g

• Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.

• Glasret anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt bly og arsen.



- 多謝您選用通馬鏡頭。為了充分發揮通馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。
- ⚠ 警告!!：安全防範措施
 - 請勿用鏡頭直接觀視太陽，否則，眼睛將會受傷，或有損視力。
 - 鏡頭不要連接在機身上或分開放置，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，以免反射鏡銅轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
 - 環環形狀複雜，請小心使用，以免做成損傷。

部件說明 (圖 1)

- | | | | |
|---------|---------|----------|----------|
| ① 濾鏡螺絲紋 | ④ AFL 掣 | ⑦ 光圈環 | ⑩ 濾光鏡片支架 |
| ② 對焦環 | ⑤ MFL 掣 | ⑧ 光圈環鎖定掣 | ⑪ 固定掣桿 |
| ③ 對焦模式選 | ⑥ 光圈環啟用 | ⑨ 接環 | ⑫ 散光板 |
| | | | |
| | | | |

注意

所有相機內的鏡面像修正均以相機選取之使用“開啟”或“關閉”來控制，請將所有像差修正功能設定為“開啟”(自動)。
安裝鏡頭
有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

- 請小心處理鏡頭接環表面上的電子觸點，刮痕或污垢可能會造成故障或損壞。

對焦

自動對焦操作，將鏡身自動對焦組設定為 **AF** 位置(圖 2)；若閣下手動操作較困難，這可將鏡身自動對焦組設定為 **MF** 位置，繼而轉動對焦環作焦距離調整。

- 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。

AFL 鍵

在操作自動對焦時按 **AFL 鍵**，可以取消自動對焦（自動對焦鎖定／自動對焦停止功能）(圖 3)。

- 在某些相機上使用時，AFL 鍵不能操作。

• 某些相機可以自設 AFL 鍵的功能，詳情請查閱相機的使用說明書。

MFL 切換鍵

您可以通過將 MFL 切換鍵設置為“**LOCK**”來禁用對焦環操作(圖 4)。

光圈環

通過光光圈環組成，該光圈環可以在在光圈優先自動模式和手動曝光模式下，用來調整光圈值。

- 部分相機不支持該功能。
- 部分相機可以自定 A FL 鍵，具體請參見相機的使用說明。

閃光攝影

該鏡頭配合相機自帶的閃光燈打光時，會產生鏡筒的倒影，鑒于此，請配合使用外置閃光燈。

閃燈攝影

在使用此鏡進行閃燈攝影時，請使用機身內附置閃燈，免導致影相下部出現昏暗黑影現象；建議使用外置閃燈。

濾鏡支架

該鏡頭具有前後濾鏡支架，可以將片狀濾鏡安裝在鏡頭前後。

1. 請用精細的永久性記号筆描畫出導向板的形狀，再用剪刀剪下(沿清線剪下)(圖 11)。
2. 向左側轉動固定扳手(圖 12)。

3. 將濾鏡插入濾鏡支架，向右旋轉固定扳手从而固定濾鏡(圖 13)。

- 請注意避免刮擦印或刮擦濾鏡片。
- 當不使用片狀濾鏡時，請保持固定扳手在右側。
- 可將鏡頭略微傾斜使濾鏡更容易被取出(圖 14)。

保存、使用中的注意事項

● 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放置在密闭性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等地方。

● 请勿直接接触滤镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和镜绳轻轻擦拭。汽油、稀釋液(香蕉水)等有机溶剂切勿使用。

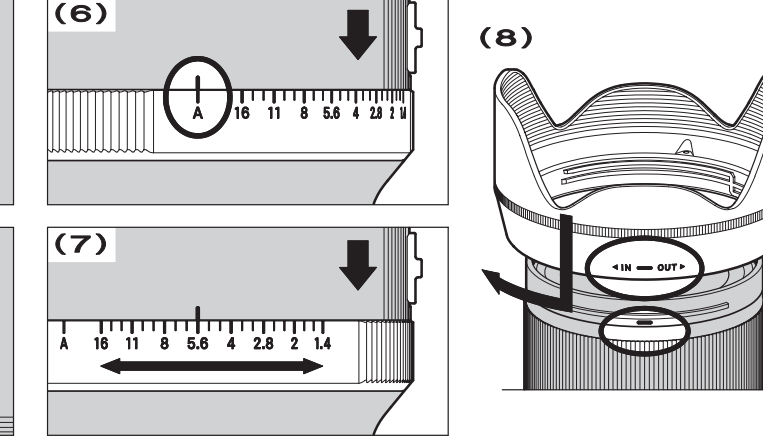
● 该镜头虽有防尘防水结构，细雨情况下可以使用，但并非完全防水结构，故请勿在水环境或大量水溅情况下使用，特别在水边使用时也请特别注意。如果内部结构大量进水，镜头或电子部件等受水浸泡，可能造成较大严重后果，从而可能导致无法维修的情况。

● 环境温度突变时，镜头内部会产生水汽，将其蒸除。从寒冷室外进入温暖室内时，请取出在镜头盒或者相机罩塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

规格

• 尺寸和重量包括 L 卡口。

• 镜头所使用之玻璃材料，绝无有害环境之铅及砷等物。



- 사용 설명서
- 시그마 렌즈를 구입해 주셔서 대단히 감사드립니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확하게 이해하 시용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마운트별 공통설명서에 되어 있으며, 렌즈용백과Da 사용자들은 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시기 바랍니다.

- ⚠ 警告!! 安全防範措施
 - 請勿用鏡頭直接觀視太陽，否則，眼睛將會受傷，或有損視力。
 - 鏡頭不要連接在機身上或分開放置，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，以免反射鏡銅轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
 - 環環形狀複雜，請小心使用，以免做成損傷。

部件說明 (圖 1)

- | | | | |
|---------|---------|----------|----------|
| ① 濾鏡螺絲紋 | ④ AFL 掣 | ⑦ 光圈環 | ⑩ 濾光鏡片支架 |
| ② 對焦環 | ⑤ MFL 掣 | ⑧ 光圈環鎖定掣 | ⑪ 固定掣桿 |
| ③ 對焦模式選 | ⑥ 光圈環啟用 | ⑨ 接環 | ⑫ 散光板 |
| | | | |
| | | | |

각부의 명칭 (그림 1)

- | | | | |
|----------|-----------|------------|---------|
| ① 필터스레드 | ④ AFL 버튼 | ⑦ 아이리스 링 | ⑩ 렌즈 후드 |
| ② 포커싱 링 | ⑤ MFL 스위치 | ⑧ 아이리스 링 | ⑪ 고정 레버 |
| ③ 포커스 모드 | ⑥ 아이리스 링 | ⑨ 줌 잠금 스위치 | ⑫ 미러 블록 |

모든 카메라 내부의 거울면은 상역 정교하게 조정되어 있습니다.
렌즈 조작방법
렌즈를 사용할 때 부주의한 방법은 사용 설명서에서 확인하시기 바랍니다.

- 렌즈마운트 표면에 전기가 걸리면 안 됩니다. 스크래치 또는 먼지가 묻을 경우, 오작동 또는 제품 손상의 원인이 될 수 있으나 사용자 유지가 어렵습니다.

조명

일부 렌즈 작동은 위험에서 렌즈의 파손 또는 스치위를 “**AF**” 모드로 설정하거나 바랍니다.(그림 2). 포커스를 자동으로 설정하기를 원할 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 “**MF**” 모드로 설정하면 포커스 링을 돌려 조점 정정이 가능합니다.

● 카메라의 포커스 오동작 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

초점

자동对焦操作，將鏡身自動對焦組設定為 **AF** 位置(圖 2)；若閣下手動操作較困難，這可將鏡身自動對焦組設定為 **MF** 位置，繼而轉動對焦環作焦距離調整。

● 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。

AFL 健

在操作自動對焦時按 **AFL 健**，可以取消自動對焦（自動對焦鎖定／自動對焦停止功能）(圖 3)。

- 在某些相機上使用時，AFL 健不能操作。

• 某些相機可以自設 AFL 健的功能，詳情請查閱相機的使用說明書。

MFL 選掣

您可以通過將 MFL 掣設置為“**LOCK**”來禁用對焦環操作(圖 4)。

光圈環

設置光圈環，可於光圈優先自動模式和手動曝光模式下調整光圈值。

- 在某些相機上使用時，光圈環不能操作。

• 請查閱相機的使用說明書以了解如何調節曝光。

光圈環啟用開關

通過此切換鍵可將光圈環進行有效和取消的設置，且該功能可拍攝連續有效。您可以將切換鍵設置為“**OFF**”來取消光圈環功能(圖 5)。

光圈環鎖定掣

如光環設置為 A 時使用光圈環鎖定掣，它將被固定在 A 位置以上。此功能將有用於運用相機環鎖功能，光圈環則會固定在 A 位置以外的其他位置以上使用光圈環鎖定掣。光圈環可以在最小至最大光圈的範圍內裝拆。當通過光圈環選擇 F-stop 時，該功能將將有用(圖 7)。

鏡頭遮光罩

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光和鬼影之影像產生。把遮光罩(圖 8)安裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝。(請下按按鈕○)，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下來遮光罩(圖 9)。

- 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上(圖 10)。

閃燈攝影

該鏡頭配合相機自帶的閃光燈打光時，會產生鏡筒的倒影，鑒于此，請配合使用外置閃燈。

濾鏡支架

該鏡頭具有前後濾鏡支架，可以將片狀濾鏡安裝到鏡頭後端。

1.請用幼滑油筆描畫出導向板的形狀，並將剪下(沿清線剪下)(圖 11)。

2.將濾鏡插入濾鏡支架，向右旋轉固定扳手从而固定濾鏡(圖 13)。

- 請注意避免刮擦印或刮擦濾鏡片。
- 當不使用片狀濾鏡時，請保持固定扳手在右側。

• 可將鏡頭略微傾斜使濾鏡更容易被取出(圖 14)。

保養及存放

- 應避免擊碰或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。
- 如果要長期存放，宜選擇陰涼乾燥及通風良好的地方。為了保護鏡頭的加膜層，宜選擇防蟲丸或防蟲丸散劑密封的容器。
- 鏡片上的污垢或指紋可用柔軟微濕的鏡頭布或鏡頭紙清潔，惟切勿用溶劑、苯或其他有機清潔劑。
- 雖然此鏡頭得益於防塵及防水霧的結構，可於細雨中使用，但並非完全防水的，請注意應避免大量的水落在鏡頭上，特別在潮濕的地方使用時，如內部機械、鏡片或電子零件等受水濕而損壞，一般應及時維修。
- 溫度突變可能會令鏡頭表面凝結霧氣或水點，因此在天氣寒冷時進入暖和的室內環境，最好將鏡頭放在鏡頭袋內，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

规格

鏡頭結構	14 - 17	最大放大倍率	1 : 7.1
視角	84.1°	濾鏡(口徑)	0.72 mm
最近光距	F 16	寸(最大直徑 x 長度)	0.75 x 59.5 mm
最近对焦距離	25 cm	重量	520 g

• 尺寸和重量包括 L 卡口。

• 镜头所使用之玻璃材料，绝无有害环境之铅及砷等物。

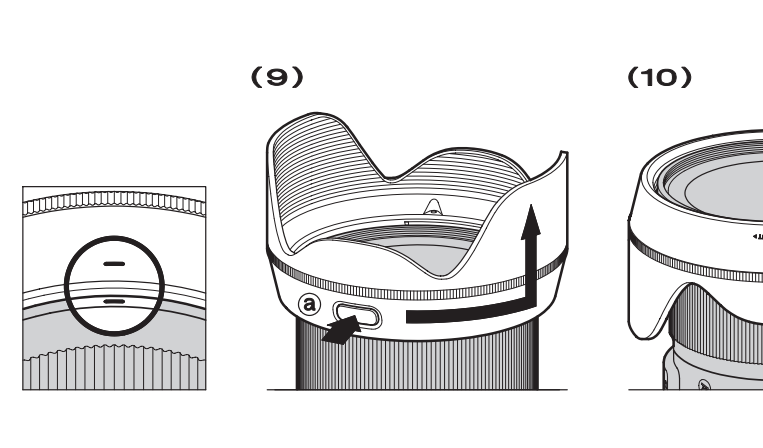
시그마 렌즈를 구입해 주셔서 대단히 감사드립니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확하게 이해하 시용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마운트별 공통설명서에 되어 있으며, 렌즈용백과Da 사용자들은 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시기 바랍니다.

모든 카메라 내부의 거울면은 상역 정교하게 조정되어 있습니다.
렌즈 조작방법
렌즈를 사용할 때 부주의한 방법은 사용 설명서에서 확인하시기 바랍니다.

- 렌즈마운트 표면에 전기가 걸리면 안 됩니다. 스크래치 또는 먼지가 묻을 경우, 오작동 또는 제품 손상의 원인이 될 수 있으나 사용자 유지가 어렵습니다.

주요 사양

- Lens and weight include L-Mount.
- 렌즈에 사용되는 유리 재료는 환경유해 물질이 아닌 비소울 함유하고 있지 않습니다.



РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

⚠ ВНИМАНИЕ!! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- Независимо от того, установлен объектив на камеру или нет, не оставляйте его работать в солнечные дни. Это может привести к конденсации линз на объективе солнечных лучей и возмозимности пожара.
- Байонет объектива имеет очень сложную форму. Обращайтесь с объективом так, чтобы это не привело к повреждению или травмам.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС.1)

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| ① Резьба под фильтр | ⑤ Переключател MFL | ⑧ Байонет |
| ② Фокусировочное кольцо | ⑥ Переключател | ⑨ Защитная бленда объектива |
| ③ Переключател режимов фокусировки | ⑦ Кольцо диафрагмы | ⑩ Держатель |
| ④ Кнопка управления автофокусом | ⑧ Кольцо диафрагмы | ⑪ Фиксатор |
| | ⑨ Замок кольца диафрагмы | ⑫ Шаблон |

Все поверхности внутри объектива точно настроены для оптимальной коррекции aberrаций.
ВНИМАНИЕ
Пожалуйста, установите все функции коррекции aberrаций в режим "ON" (АUTO) в соответствующем меню камеры (в случае, если такое меню есть).

КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Внимательно изучите в инструкции порядок установки объектива на камеру. Будьте внимательны и осторожны при установке или снятии объектива с камеры, не повредите электрические контакты, расположенные на байонете камеры.

ФОКУСИРОВКА

Когда работает в режиме автофокусировки, установите переключатель режимов фокусировки в положение AF (2). Для фокусировки в ручном режиме – переводите переключатель режимов фокусировки в положение MF. Теперь вы можете фокусироваться, вращая фокусировочное кольцо.

- За более полной информацией обратитесь к инструкции к вашей камере.

КНОПКА УПРАВЛЕНИЯ АВТОФОКУСОМ

Нажатием кнопки сбрасывается текущая фокусировка в режиме AF (AF Lock / AF stop) (рис.3).

- С некоторыми камерами кнопка не работает.
- Некоторые камеры позволяют перепрограммировать кнопку AFL. Пожалуйста, обратитесь к инструкции камеры.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ MFL

Вы можете отключить работу Фокусировочное кольцо, установив переключатель MFL в положение «**LOCK**» (рис.4).

КОЛЬЦО ДИАФРАГМЫ

Вращение кольца можно устанавливать значение диафрагмы в режиме приоритета диафрагмы или ручном режиме.

- С некоторыми камерами кольцо не работает.
- Пожалуйста, изучите способы установки параметров экспозиции в инструкции камеры.

БЛОКИРОВКА КОЛЬЦА ДИАФРАГМЫ

Переключателем SLICK можно выбрать варианты управления кольцом диафрагмы. Ступенчатое вращение кольца с фиксацией положения на каждом значении диафрагмы устанавливается переключением в положение "ON". Установите "OFF", чтобы кольцо вращалось плавно. Эта функция может быть особенно полезна при съемке видео (рис.5).

ЗАМОК КОЛЬЦА ДИАФРАГМЫ

Вращение кольца диафрагмы можно заблокировать замком, если установить кольцо в положение A. Эта функция будет полезна, если менять значение диафрагмы через камеру (рис.6). В положении ON замкнется кольцо диафраг